



Európska rada

V Bruseli 20. marca 2015
(OR. en)

EUCO 11/15

CO EUR 1
CONCL 1

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Delegácie
Predmet:	Zasadnutie Európskej Rady (19. a 20. marca 2015) – závery

Delegáciám zasielame závery, ktoré prijala Európska rada na uvedenom zasadnutí.

I. ENERGETICKÁ ÚNIA

1. EÚ je odhodlaná budovať energetickú úniu s výhľadovou politikou v oblasti klímy na základe rámcovej stratégie Komisie, ktorej päť rozmerov je úzko prepojených a navzájom sa posilňujú (energetická bezpečnosť, solidarita a dôvera; plne integrovaný európsky trh s energiou; energetická efektívnosť, ktorá pomáha znižovať dopyt; dekarbonizácia hospodárstva; výskum, inovácia a konkurencieschopnosť). Inštitúcie EÚ a členské štáty budú pokračovať v práci a Rada podá do decembra správu Európskej rade. Európska rada bude naďalej poskytovať usmernenia.
2. Hoci Európska rada kladie dôraz na všetky rozmery energetickej únie, dnes sa zamerala len na niektoré z aspektov a vyzvala, aby sa:
 - a) urýchlili projekty infraštruktúr pre elektrinu a plyn¹ zamerané aj na prepojenia najmä do okrajových regiónov s cieľom dosiahnuť energetickú bezpečnosť a dobre fungujúci vnútorný trh s energiou;
 - b) plne vykonávali existujúce právne predpisy v oblasti energetiky a dôrazne presadzovalo ich dodržiavanie;
 - c) posilnil právny rámec v oblasti bezpečnosti dodávok elektriny a plynu; energetická bezpečnosť sa tiež môže posilniť pomocou stabilných sietí, zvýšením energetickej efektívnosti a využívaním domácich zdrojov energie, ako aj bezpečných a udržateľných nízkouhlíkových technológií;

¹ Nedávna dohoda medzi Francúzskom, Portugalskom, Španielskom, Komisiou a EIB je vítaným krokom smerom k dosiahnutiu cieľa prepojenia elektrizačných sústav na úrovni 10 % do roku 2020; dohoda pobaltských štátov smerujúca k synchronnému fungovaniu členských štátov v rámci európskej kontinentálnej siete tiež prispieva k zvýšeniu energetickej bezpečnosti, rovnako ako práca skupiny na vysokej úrovni pre plynárenskú konektivitu v strednej a juhovýchodnej Európe. V tejto súvislosti sa Komisia nabáda, aby vytvorila regionálne skupiny na vysokej úrovni zložené zo všetkých relevantných hlavných aktérov s cieľom zabezpečiť pravidelné monitorovanie pokroku pri výbere a financovaní projektov spoločného záujmu.

- d) zabezpečil plný súlad všetkých dohôd týkajúcich sa nákupu plynu od externých dodávateľov s právnymi predpismi EÚ, a to najmä posilnením transparentnosti takýchto dohôd a ich zlučiteľnosti s ustanoveniami EÚ v oblasti energetickej bezpečnosti. Pokiaľ ide o obchodné zmluvy o dodávkach plynu, je potrebné zaručiť dôvernú komerčne citlivých informácií;
- e) posúdili možnosti mechanizmov dobrovoľnej agregácie dopytu a pritom plne dodržiavali pravidlá WTO a EÚ v oblasti hospodárskej súťaže;
- f) vypracovala účinnejšia, flexibilná štruktúra trhu, čo by malo byť sprevádzané posilnenou regionálnou spoluprácou, a to aj so susednými krajinami, a čo by malo pomôcť integrovať energiu z obnoviteľných zdrojov, pričom by sa mal zabezpečiť súlad verejných intervencií s vnútorným trhom a dodržiavanie práva členských štátov rozhodovať o vlastnom energetickom mixe. Tým sa pomôže poskytovať cenovo dostupnú energiu pre domácnosti a priemysel;
- g) preskúmali a vytvorili právne predpisy týkajúce sa znižovania emisií, energetickej efektívnosti a obnoviteľných zdrojov energie s cieľom podporiť ciele dohodnuté na obdobie do roku 2030; vytvoril spoľahlivý a transparentný systém riadenia;
- h) vytvorila stratégia pre technológie a inovácie v oblasti energetiky a klímy, a to napríklad aj v súvislosti s ďalšou generáciou obnoviteľných zdrojov energie, uskladňovaním elektriny a zachytávaním a ukladaním oxidu uhličitého, zlepšovaním energetickej efektívnosti v sektore bývania, ako aj udržateľnou dopravou;
- i) využili všetky nástroje vonkajšej politiky s cieľom nadviazať energetické partnerstvá v oblasti energetiky s čoraz významnejšími producentskými a tranzitnými krajinami, a to najmä s cieľom podporovať energetickú bezpečnosť a zároveň zabezpečiť ochranu zvrchovanosti a zvrchovaných práv členských štátov vykonávať prieskum svojich prírodných zdrojov a rozvíjať ich.

3. Európska rada podporuje dôrazné koordinované opatrenia prostredníctvom aktívnej európskej diplomacie v oblasti klímy v rámci príprav 21. konferencie zmluvných strán v Paríži, a to v súlade s ambicióznym cieľom stanoveným na zasadnutí Európskej rady v októbri 2014, ako sa uvádza v príspevku, ktorý nedávno predložila EÚ a jej členské štáty. Vyzýva všetky zmluvné strany vrátane hlavných ekonomík, ktoré majú možnosť predložiť príspevky, aby ich predložili do konca marca. Je tiež potrebné zintenzívniť prácu na riešeníach v oblasti financovania, transferu technológií a budovania kapacít, ktoré majú kľúčový význam pre ambicióznou dohodu v Paríži.

II. EURÓPSKY SEMESTER/RAST A ZAMESTNANOSŤ

4. Európska rada si vymenila názory na hospodársku situáciu v Európe a vykonávanie hlavných štrukturálnych reforiem, ktoré realizujú členské štáty. Schválila tri hlavné piliere ročného prieskumu rastu (investície, štrukturálne reformy a fiškálnu konsolidáciu zameranú na rast) a vyzvala členské štáty, aby tieto priority zohľadnili v pripravovaných národných programoch reforiem a programoch stability alebo v konvergenčných programoch.
5. Všeobecné smerovanie, ktoré dosiahla Rada v súvislosti s Európskym fondom pre strategické investície (EFSI), je dôležitým krokom k dosiahnutiu dohody spoluzákondarcov o právnom akte do júna s cieľom umožniť, aby sa EFSI v plnej miere využíval od polovice roku 2015. Je potrebné posilniť spoluprácu medzi skupinou EIB a národnými podpornými bankami, pričom EFSI by mal ako dodatočný nástroj dopĺňať prebiehajúce programy EÚ a tradičné činnosti skupiny EIB.
6. Európska rada diskutovala o aktuálnom stave rokovaní o Transatlantickom obchodnom a investičnom partnerstve (TTIP) s USA. EÚ a USA by mali vynaložiť maximálne úsilie, aby sa rokovania o ambicióznej, komplexnej a vzájomne prospešnej dohode ukončili do konca roka. Členské štáty a Komisia by mali intenzívnejšie informovať o prínosoch tejto dohody a posilniť dialóg s občianskou spoločnosťou.

III. VONKAJŠIE VZŤAHY

Európska susedská politika

7. Prebiehajúcim preskúmaním európskej susedskej politiky by sa malo zaručiť pokračovanie intenzívnych stykov EÚ s partnermi na východe a juhu. Európska rada otázku južného susedstva dôkladnejšie prerokuje na októbrovom zasadnutí. V tejto súvislosti Európska rada privítala ministerské zasadnutie, ktoré sa uskutoční 13. apríla v Barcelone a ktoré poskytne jedinečnú príležitosť vypočuť si názory našich južných partnerov.

Samit Východného partnerstva v Rige

8. EÚ plne podporuje Východné partnerstvo. Diferencovaným spôsobom posilní vzťahy s každým z jej šiestich partnerov. Osobitné úsilie by sa malo venovať rozvoju spolupráce v oblasti budovania štátu, mobility a medziľudských kontaktov, trhových príležitostí a prepojení. Európska rada očakáva, že všetky členské štáty čo najskôr ratifikujú dohody o pridružení/prehlbené a komplexné dohody o voľnom obchode s Gruzínskom, Moldavskou republikou a Ukrajinou.

Rusko/Ukrajina

9. Európska rada vyzvala všetky strany, aby rýchlo a plne vykonávali dohody z Minska a splnili svoje záväzky, a v tejto súvislosti upozornila na zodpovednosť ruských orgánov. EÚ je pripravená podporiť tento proces, najmä pokiaľ ide o schopnosť a kapacitu OBSE monitorovať a overovať vykonávanie dohôd z Minska, a bude naďalej vyvíjať úsilie v rámci trojstranného procesu zameraného na energetiku a vykonávanie prehĺbenej a komplexnej dohody o voľnom obchode (DCFTA) medzi EÚ a Ukrajinou.
10. Európska rada súhlasila s tým, že trvanie reštriktívnych opatrení voči Ruskej federácii prijatých 31. júla 2014 a posilnených 8. septembra 2014 by malo byť jasne prepojené s úplným vykonaním dohôd z Minska, berúc do úvahy, že to sa predpokladá do 31. decembra 2015. V nasledujúcich mesiacoch sa prijímú potrebné rozhodnutia. Európska rada je pripravená prijať v prípade potreby ďalšie opatrenia.

11. Európska rada neuznáva a naďalej odsudzuje protiprávnu anexiu Krymu a Sevastopola Ruskou federáciou a bude naďalej odhodlaná plne vykonávať svoju politiku neuznania.
12. EÚ bude spoločne s ďalšími darcami a v súlade s podmienkami MMF naďalej podporovať reformný proces na Ukrajine. Európska rada vyzvala, aby sa bezodkladne prijal tretí balík makrofinančnej pomoci pre Ukrajinu. Ocenila doterajšie reformné úsilie ukrajinskej vlády a vyzvala ju, aby ďalej zintenzívňovala svoju prácu.
13. Európska rada zdôraznila, že je potrebné čeliť pokračujúcim dezinformačným kampaniam zo strany Ruska, a vyzvala vysokú predstaviteľku, aby v spolupráci s členskými štátmi a inštitúciami EÚ do júna pripravili akčný plán pre strategickú komunikáciu. Vytvorenie komunikačného tímu je v tomto smere prvým krokom.

Líbya

14. Kríza v Líbyi predstavuje vážny problém pre medzinárodný mier a bezpečnosť a vyžaduje si plnú pozornosť EÚ. Európska rada vyzvala na okamžité a bezpodmienečné prímerie a zároveň vyzvala líbyjské strany, aby sa urýchlene dohodli na vláde národnej jednoty. Udržateľné napredovanie v prechode k demokracii je možné zabezpečiť len prostredníctvom politického riešenia. EÚ sa zaviazala k podpore pretrvávajúceho úsilia OSN a posilní svoju súčasnú podporu misie UNSMIL a procesu smerujúceho k jednote. Oceňuje prácu osobitného predstaviteľa generálneho tajomníka OSN.
15. Hneď po dosiahnutí dohody o vytvorení vlády národnej jednoty bude EÚ s krajinami tohto regiónu a medzinárodnými partnermi pripravená prispieť k jej realizácii plným využitím všetkých svojich nástrojov. Vysoká predstaviteľka predloží návrhy, ako sa dohodlo na zasadnutí Rady 16. marca 2015. EÚ zintenzívni svoju spoluprácu s príslušnými partnermi, pokiaľ ide o boj proti terorizmu v regióne.

16. Európska rada vyjadruje poľutovanie nad ďalšími stratami životov migrantov na mori, ktorých počet sa výrazne zvýšil v dôsledku činnosti organizovaných prevádzáčov a obchodníkov s ľuďmi. Vykonávanie opatrení, ktoré Rada schválila v októbri 2014 na účely lepšieho zvládania migračných tokov, by sa teraz malo zintenzívniť, a to aj posilnením operácie agentúry Frontex Triton v strednej časti Stredozemia. Na zvýšenie podpory EÚ pre krajiny pôvodu a tranzitu je potrebné zosúladenejšie úsilie. Potreba riadiť migráciu náležitým spôsobom sa týka EÚ ako celku. Európska rada preto víta iniciatívu Komisie predložiť v máji európsky program pre migráciu založený na cieľoch účinnej azylovej politiky, dobre riadenej regulárnej migrácie, predchádzania nelegálnej migrácii a boja proti nej a zabezpečenia vonkajších hraníc.
17. Európska únia bude počas nasledujúcich mesiacov naďalej veľmi pozorne sledovať situáciu na mieste.

*

* *

Hlavy štátov alebo predsedovia vlád schválili návrh predsedu Tuska, že pán Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN bude budúcim generálnym tajomníkom Rady, a vyzvali Radu, aby čo najskôr pristúpila k jeho formálnemu vymenovaniu.